

LA VOZ DE SOLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION

RIPOLL & C^{IE}

ARMATEURS
61, Cours Julien, 61TÉLÉPHONES:
Boreaux et Magasins: Colbert, 24.50 et Inter. 124
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones Valencia par: Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par les rapides vapeurs norvégiens: «ATHEN», «ANKARA» et «SAINT JOSEPH» pour le transport des BANANES des Canaries à destination des ports de Sète - Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges Bananes, et Arachides par wagons complets.

Sucursale à
NICE: Maison "VALENCIA"

TÉLÉPHONE 42-28

38, Cours Saleya

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à
CANNES: Maison "HISPANIA"

TÉLÉPHONE 20-57

1 bis Marché Forville

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Viuda de Miguel Estades

FUNDADA EN 1898

TELEGRAMAS: ESTADES

TELEFONO 21

CARCAGENTE (Provincia VALENCIA)

EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

MIGUEL BERNAT

CALLE DE SAN JAIME — ALMAZORA

CASTELLON (Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la région de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT

Telephone núm. 33

Gérant: RAMON COLOM

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS - SOLLER-(MALLORCA)

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 181

FRUITS & PRIMEURS
COMMISSION CONSIGNATION

EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120
PARIS
Télégramm. Eduarcanto 50
Téléphone Gutenberg : 12-97
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres. 14
BRUXELLES
Télégram. Eduarcanto
Téléphone : 17-07-79
— Registre du Commerce 47.219 —

La Equitativa

Fund. Rosillo

Inspector

Ramón Rullán

Estamos en condiciones de poder resolver muchos problemas de Vd. ya sean sus entradas grandes o pequeñas. Envíenos llenado el cupón y recibirá un consejo oportuno. La tranquilidad de Vd. y la de su familia reclaman que lo haga.

- 1.º Dejar medio a su familia si a Vd. le ocurre cualquier eventualidad.
- 2.º Formar un capital cuando llegue a la edad de 50 años o más.
- 3.º Tener una renta garantida si se incapacitara.
- 4.º Facilitar la formación de un capital.
- 5.º Cubrir los gastos e impuestos de su testamentaria.
- 6.º Poner a sus hijos en condiciones de ganarse la vida.
- 7.º Disfrutar de una renta.

Nombre

Calle

Año de Nacimiento

Envíe este cupón señalando con una X el o los puntos que tengan más interés para usted.

Panadería y Pastelería **La Mallorquina**

DE

J A I M E M A S

Calle de la Luna núm. 99. -- SOLLER

Especialidad en ENSAIMADAS para la exportación y turismo. Gran surtido en toda clase de galletas superiores.

SE SIRVE A DOMICILIO

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN
Dátiles Bananas

JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT M A R S E L L A TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias
AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

N. C. Perpignan 7003 M^o AGUSTIN VILLE FILS Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.º Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Télégrammes: Comes-Cavallé-Perpignan Avenue de Saint-Esteve, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

Dra. María Llabrés

Médica tocóloga por oposición de la Beneficencia municipal de Palma

Partos, enfermedades de la mujer y niños

VISITA: Todos los sábados de 10'30 a 13'30 en el local de la CRUZ ROJA Sóller.

Para el domingo, día 27

Farmacia de turno
José Serra. — Calle de Serra.

Estancos de turno
Estanco de la calle de Bauzá.
Estanco del Paseo del Príncipe

T. B. O. Librería Salvador Calatayud. — Luna, 27.

VINOS GARANTIDOS

Cooperativa Felanitx

Calle de la Rectoría, 15—SOLLER

T. B. O.

10 CENTIMOS EJEMPLAR
De venta: Librería de Salvador Calatayud—Luna. 27 SOLLER

NO HAY JUVEN-
TUD SIN CUTIS
FRESCO Y LOZA.
NO..... NI
CUTIS FRESCO
Y LOZANO SIN



POIVOS
MADERAS
ORIENTE

MYRURGIA
BARCELONA

J. Robillard y C.ª valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

OLYMPIA ORO DE LEY
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

MARIOLA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin * ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER — ZERALDA — BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears)

NUMERO SUELTO: 15 CTS.



LA SEÑORA DOÑA CATALINA FORTEZA POMAR

VDA. DE D. JOSÉ FORTEZA AGUILÓ

Falleció el día 21 de Diciembre de 1931 a las nueve de la mañana, a la edad de 57 años

DESPUÉS DE RECIBIR LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

D. E. P.

Sus desconsolados hijos don José y don Juan Forteza Forteza; hijas políticas doña Catalina Mayol Pastor y Mme. Andree Dufrene, nietecito José Forteza Mayol; hermana política doña María Forteza Aguiló; sobrinos, sobrinas, sobrinas políticas, primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan se sirvan tener presente en sus oraciones el alma de la finada por lo que recibirán especial favor.

El Ilmo. y Rdmo. Sr. Obispo de Huesca, se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

La naranja exportada en 1931 vale 267 millones de pesetas

Esta gran riqueza es la primera partida de nuestra exportación. Para transportarla hicieron falta 872 vapores y 1.000 trenes de cincuenta y seis vagones. Sólo una cuarta parte de la cosecha se consumió en España. Valencia produce el 91 por 100. La cosecha actual es aun mejor.

El primer país naranjero

Es España el primer país naranjero del mundo. Los naranjales se encuentran concentrados en la región valenciana. También producen naranjas Murcia y, en pequeña cantidad, Almería, Málaga y Sevilla. Las de esta última comarca son casi todas amargas y se exportan a Inglaterra para fabricar mermeladas. La exportación naranjera, que representa al año cerca de 300 millones de pesetas, unida a las de aceite y vinos, son las que sostienen la balanza exterior española. Sin ellas no existiríamos comercialmente en el mundo.

La cosecha comienza a recogerse en noviembre y concluye en mayo. Estos mismos meses dura la campaña de exportación, dividida en dos temporadas. Una, la de antes de Navidad, y otra, la posterior a estas fiestas.

La cosecha de 1930-31

La recolección de 1930-31 no fué buena. Se estima en unos 12 millones de quintales métricos, de los cuales se han exportado cerca de nueve y han consumido los españoles unos tres. La helada estropeó más de un millón de quintales métricos.

La exportación se realiza por ferrocarril, a la frontera francesa y por vía marítima desde los puertos de la región valenciana, como por los de la provincia de Murcia y los de Almería, Málaga y Sevilla.

Estas tres poblaciones andaluzas han exportado por vía marítima unas quinientas mil medias cajas (la media caja pesa 50 kilogramos). Murcia, un millón, y Valencia, 10.600.000 medias cajas.

Por vía terrestre fueron desde Levante a la frontera francesa 5.600.000 medias cajas, que ocuparon 56.600 vagones de cinco toneladas, es decir, un millar de trenes completos (56 vagones cada tren), en sólo los doscientos días que dura la campaña.

Además del millar de trenes citados, se emplearon 872 barcos; 215 fueron noruegos, 132 ingleses, 124 daneses, 120 alemanes, 72 holandeses, 68 suecos, 39 españoles y el resto, de diversas nacionalidades.

El total de la exportación en 1931 fué de cerca de 18 millones de medias cajas (nueve millones de quintales), con un valor de 267 millones de pesetas; en 1930 llegó a 320 millones. Nuestros principales clientes son: Inglaterra, con seis millones de medias cajas; Alemania, con 3.500.000; Francia, tres millones; Holanda, dos, y Bélgica, uno.

Las mandarinas

La exportación de mandarinas, que también fué menor que de ordinario, se elevó en conjunto a 133.000 bultos, procedentes de Valencia y a 87.000, procedentes de Murcia.

La naranja amarga sevillana dió a la exportación 240.000 medias cajas.

La cosecha de este año

La cosecha de este año está ya madura en los árboles, y en parte, empezada a recolectar.

Se presenta con pronósticos más favorables. Llegará a unos 13 millones de quintales métricos. La fruta es gruesa y parece muy sana. Sólo puede temerse una helada que dé al traste con la esperanza de los huertanos y expedidores levantinos.

Las declaraciones del Sr. Beunza

De "El Debate":

"Las declaraciones hechas por el diputado tradicionalista señor Beunza a nuestro querido colega "La Epoca", reproducidas ayer por nosotros, merecen ser elogiadas sin reserva.

Destaquemos las principales tesis del señor Beunza, a las cuales damos íntegro asentimiento.

No es posible, por ahora, crear un partido político nacional de derechas. Han de ser respetadas las actuaciones de cada uno de los grupos existentes. Lo que importa es que esas actividades sean reales, eficaces, intensas.

Deben concertarse todos los grupos de derecha en defensa de unos cuantos principios fundamentales. Los que el jefe tradicionalista enuncia son los mismos de Acción Nacional, los mismos que alzarán como bandera cualquier hombre de derecha, sea el que fuere su matiz de partido o grupo. ¡Qué fácil es con buena voluntad, entenderse y aunar voluntades y esfuerzos!

En cada región ha de ser respetada la hegemonía de las agrupaciones que mejor interpreten el sentir regional. Es precisamente lo que ya se viene haciendo: esas organizaciones preponderantes, con derecho a reclamar la colaboración aun de quienes no militan en ellas, si en lo sustancial concuerdan, son el partido tradicionalista en Navarra, la Derecha Regional en Valencia, el Bloque Agrario en Salamanca, la Acción Nacional en Madrid y en no pocas provincias del Sur y del Oeste...

En definitiva, cuanto propugna el señor Beunza no sólo es acertado, sino obvio; se impone con la fuerza de la evidencia y de la justicia más elemental. ¡Y es tan sencillo! Que nos respetemos... que nos unamos por igual. ¡No es absurda—y no hay que razonarlo—cualquier otra posición.?

Así serán fecundas y salvadoras la vitalidad y la reacción que en la derecha señala el señor Beunza. Sin recelos, sin criminales agresiones entre hermanos... Conste nues-

tro aplauso otra vez y nuestra satisfacción en presencia de estas pruebas de la madurez del pensamiento político ya lograda en la derecha española".

Campanas de Noche-buena

Se encendió la poesía.

¡Corazones,
Sursum corda!, corazones y pasiones.
Alegria!

Alegria por las claras
compañas de media noche;
por el lírico derroche,
corazón lleno de amor, que nos preparas.

¡Noche-Buena!
En el ruido
sonoro del pensamiento,
por la voz de una hada buena,
las campanas han tenido
su jubilo en su comentario
benedicido.

¡Noche-Buena! Florecía
la exprofesa profecía
de los fervidos profetas:
sacerdotes y guerreros,
pordioseros,
pordioseros y poetas!

...Y pasa por la vereda
de la gracia sideral
una "letrilla" de seda;
y un "villancico" que aún rueda
por el azul y remeda
tintineos de cristal,
se ha posado en la arboleda
invernal

y en las piedras del Portal,
y en la estrella guiadora
la que ahora
guía cierta caravana oriental.

¡Noche-Buena! Las Campanas,
nuestras líricas hermanas,
en las horas glosadoras
de la gracia de Belén,
florecen evocadoras:

sumo encanto y sumo bien.
¡Poésial, en la ambrosía
de consuelos y de anhelos.

Con el gozo de la Noche
se abre manto de los cielos
que, la luna, con un broche,
sostiene...

¡Poésial! ¡Poésial!

José M.ª Bayarri

NARANJAS Y MANDARINAS FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMICIAS

F. MAYOL & FRÈRES BOUFARIK -- (Alger)

Especialidad actual en **Naranjas, Mandarinas y Limones**

Antes de pasar sus pedidos, consulten a esta su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA

MAYOL. . Boufarik
MAYOL. . Birkadem
MAYOL. . Fort-de-L'Eau
MAYOL. . Zéralda
MAYOL. . St. Chamond
MAYOL. . Chavanay
MAYOL. . Cavaillon
ORANGERIES. . Marseille

TELEFONOS

BOUFARIK 1-11
BIRKADEM 0-82
FORT-DE-L'EAU 0-39
ZÉRALDA 0-06
ST. CHAMOND 2-65
CHAVANAY 0-13
CAVAILLON 1-48
MARSEILLE Colbert 87-54

Diariamente Correos de ALGER para MARSELLA en un día de travesía.

Horario de trenes (Invierno)

Sección de Palma-Sóller

Salidas Sóller	Salidas Palma
5:45	7:
8:15	9:30
10:45	12:
13:30	15:00
17:30	19:30

Sección Sóller-Puerto

Salidas Sóller	Salidas Puerto
Mañana: 5:	Mañana: 5:20
7:	7:30
8:10	8:30
9:	9:30
10:	10:20
10:45	11:30
12:00	12:15
Tarde: 1:15	Tarde: 1:30
2:00	2:30
3:00	3:20
4:05	4:25
4:45	5:05
6:00	6:30
7:00	7:15
8:35	8:55

Los domingos y días festivos por la tarde habrá servicio doble de tranvías, saliendo el primero de Sóller a las 2 y el último de Puerto a las 7:15, quedando restablecido desde dicha hora el servicio de los días laborables.

Estos días, en el servicio doble de la tarde, los tranvías sólo llegarán hasta la parada de la Avenida de Cristóbal Colón, excepto los viajes que combinan con los trenes que llegarán a la Estación.

El tranvía que saldrá del Puerto a las 5:05 es el último que enlazará con el que sale de Sóller para Palma a las 5:30

Ferrocarril de Sóller

El día 30 del actual, a las once, tendrá lugar en las oficinas de esta Compañía, mediante acta notarial, con arreglo a lo estipulado en las escrituras de emisión, el sorteo de las obligaciones Series A y B emitidas en 12 de Julio de 1911 y 20 de Marzo de 1914 respectivamente, a cuyo acto pueden asistir los tenedores que lo tengan por conveniente.

Sóller 12 Diciembre 1931.
El Director Gerente.—Jerónimo Estades

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacinas y Droguerías, 1'60. Por correo 2 ptas

Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

Bombones PASTOR

Los mejores bombones y chocolates finos con leche los encontrará en la antigua y acreditada Chocolatería

Ca'n Mariayna

— SOLLER —

Leed el almanaque de T. B. O.
Librería Salvador Calatayud—Luna, 27.

CAUSE DÉCES

A vendre magasin de fruits et primeurs situé dans importante ville du Sud Ouest. Gros et détail. Maison très ancienne et très connue dans la région.

Pour renseignements s'adresser a ce journal.

Panadería, Pastelería y Confitería

La Confianza

de José Borrás Pastor

Luna, 7.—SÓLLER

El propietario de este acreditado establecimiento pone en conocimiento de su numerosa clientela y público en general que ha recibido ya los productos propios para la temporada de Navidad, los cuales son:

Vinos, licores y champagnes de las mejores marcas.

Caramelos y bombones de la casa "Suiza-Reñé" y un precioso surtido en cajas de fantasía propias para regalo.

Un extenso surtido de toda clase de turrones elaborados en la fábrica de los señores Hijos de Antonio Monerris Planellas de Alicante, premiado con medallas de honor.

Además anuncia que ya ha comenzado la elaboración de las sabrosas COQUES DE NADAL y llama la atención del público acerca del precioso surtido de dulces en su escaparate, elaborados todos ellos por el propio dueño del establecimiento.

Al propio tiempo invita al público solleñense a que visite su establecimiento para admirar el ARBOL DE NOEL expuesto en el mismo:

En esta Casa se confeccionan por encargo paquetes postales de artículos del establecimiento, para cualquier punto de España y extranjero.

REGALO

Todo comprador que adquiera artículos por valor de 2'50 pesetas, será obsequiado con un número con opción a los siguientes regalos:

- Una pareja de figuras chinescas.
- Dos botellas de champagne.
- Una hermosa caja de dulces.

El sorteo se verificará día 17 de Enero de 1932.

La Confianza

Calle de la Luna, 7.—SOLLER

VARON DANDY
Agua Colonia

Aspiración legítima la de un Caballero de presentarse, gracias a su uso, como un hombre moderno, distinguido y atractivo.

perfumería Parera badalona

PERFUMERIA PARERA recuerda a sus amables consumidores que el LEGÍTIMO "VARON DANDY" sólo se vende embotellado. A granel, es siempre FALSIFICADO

Yo me desayuno con la rica ensaimada de LA MALLORQUINA, Luna, 99.—Sóller.

Almanaque Bailly-Bailliere

De venta en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

Este número consta de diez páginas

CRONICA GENERAL

Deseamos a nuestros amables anunciantes, suscriptores y lectores, felices Fiestas de Navidad y un próspero Año Nuevo.

El servicio telefónico

A principios de esta semana, comen- zaron los trabajos de ampliación de la red telefónica de esta ciudad. Con tal objeto una brigada de obreros, comenzó el tendido de cables e hilos telefónicos por la calle de la Luna, propiamente dicho, luego seguir por cuantas sean necesarias. Se nos dice que terminado el tendido, se procederá a la colocación de aparatos en las casas que lo tengan solicitado, efectuándose además la instalación de la nueva central que en la calle de Pablo Iglesias ha de sustituir la actual centralita sita en la calle de la Luna n.º 2.

Una queja

Unos cuantos vecinos de la calle de San Jaime, se han personado en esta redacción para que se publiquen desde estas columnas la atención del Ayuntamiento referente al pésimo estado en que se encuentra el piso de aquella calle, que en días de lluvia como los presentes resulta verdaderamente intransitable, no solo por el mucho barro que se acumula, sino por los múltiples baches que producen los hoyos del pavimento, y que motivan que al pasar los coches y otros vehículos llenen de fango y sucia a los peatones y las casas.

Una queja podemos hacer nosotros de la calle de la Luna que sufre de los mismos defectos que la calle de San Jaime. También merecería ser estudiada por la Comisión de Alumbrado del Ayuntamiento, la desigual situación del farol de alumbrado público, colocado hace ya algún tiempo en la calle de la Luna frente a la de Victoria, que mantiene en completa oscuridad el tramo de calle comprendido por las calles de Victoria y Hospicio, mientras están instalados tres faroles, uno en la fachada de la calle de la Luna n.º 20, otro de la calle de Victoria, y el tercero que es el que nos interesa.

Enseñanza Avícola Oficial

De la Escuela Nacional de Avicultura, de Castell recibimos la siguiente nota que publicamos: "Tenemos el gusto de anunciar a V. que el día 25 del próximo Enero, empezará el curso Oficial de Avicultura que terminará el 10 de Mayo, con el examen de los alumnos que opten por el Título Oficial, ante el tribunal de técnicos, que se constituirá en Mayo."

También durante los primeros meses del curso son los indicados para el estudio por correspondencia, porque de esta manera los estudios teóricos, se pueden unir las prácticas correspondientes, ya que la temporada es la indicada para incubación, cría, etc.

Después de la oportunidad de matricularse hasta el día 15 de Enero para el curso próximo, aprovechando esta ocasión para saludar al Director, Antonio Barceló García y sus colaboradores.

Obsequio

Un joven amigo el distinguido industrial, Andrés Pizá, de la acreditada "Casa Pizá" en la calle de la Luna n.º 20, tuvo la atención de obsequiarnos con ocho copias de una Lotería de Navidad, regalo de dicho comercio a sus clientes.

La feria de Santo Tomás

Esta ciudad fué bastante la gente que el pasado lunes se trasladó a Palma para asistir a la clásica feria de Santo Tomás.

Tuvieron ocasión de adquirir artículos para pasar felices Pascuas, esperando los insustituibles pavos que tan buenos resultan.

Aparato de radio

El llamado poderosamente la atención de los señores socios un magnífico aparato de radio "Conslette" (Philips) con altavoz en el mismo mueble, instalado en el "Círculo Social" desde hace unas semanas. Este aparato que dicho aparato ha sido colocado en la "Casa Pizá" con objeto de que la sociedad no puede adquirirlo en el estado que, aun cuando sigue un excelente camino, no permite aun consolar a los señores socios oír las noticias que se dan con motivo del nombramiento de Presidente de la República, y de los asuntos de actualidad.

El gesto de la "Casa Pizá" ha sido muy elogiado por los señores socios, máxime tratándose de que el aparato puesto graciosamente al servicio de la sociedad, es un magnífico receptor de gran sonoridad y audición clara y perfecta.

De política local

El próximo pasado domingo por la tarde, tuvo lugar la anunciada reunión de los elementos organizadores del bloque de las derechas, con el fin de ultimar el reglamento por qué debe regirse la nueva agrupación política.

Asistió a la misma el Presidente de las Derechas de Palma, Marqués del Verger, quien esclareció diversos puntos referentes a las relaciones que deben unir la asociación de ésta con la de Palma.

El reglamento quedó ultimado y en breve será remitido al Sr. Gobernador para su aprobación.

Según se nos dice, actualmente se está gestionando la adquisición de un local, sito en punto céntrico, para instalar en él la nueva asociación.

También se nos dice gestionando la adquisición de otro edificio para destinarlo a local social, los elementos del partido republicano del Centro.

Teatro «Defensora Sollerense»

El sábado y domingo último estrenóse en este local la bonita película *Dos mundos*, hablada y cantada en francés, por Maxudian, Mari Glori y Henri Garat. Tanto ésta, como las demás películas de complemento fueron muy del agrado de la concurrencia.

Para esta noche y próximas fiestas de Navidad, se estrenará en este cine la celebrada película *Sevilla de mis amores* cantada y hablada en español por Ramón Navarro, Conchita Montenegro, José Soriano, Rosita Ballester, María Calvo y otros.

El argumento es original de Dorothy Farnum; el diálogo de Joh Colton y la versión española corrió a cargo de Ramón Guerrero.

Dirige la película, el propio intérprete, Ramón Navarro.

El argumento es interesantísimo y su filmación esmerada propia de la Metro Goldwin Mayer.

Las funciones darán lugar a las horas de costumbre.

Asuntos escolares

Estuvo en Sóller el Inspector de Primera Enseñanza, D. Juan Capó Vallsdepadrinas, al objeto de visitar las escuelas de esta ciudad.

Con el referido Inspector, pasaron a visitar el "Grupo Escolar Bisbal" de *Ses Marjades*, una comisión de concejales de nuestro Ayuntamiento formado por D. Pedro Rullán, D. Miguel Colom y D. José Serra y algunos de los Maestros Nacionales de esta ciudad.

El Sr. Capó, examinó el material de que dispone el referido grupo e indicó el que falta para completarlo.

Por la tarde, concurrió a la Escuela Graduada del Fossaret, donde celebraba reunión el Concejo Local de 1.ª Enseñanza para tratar del funcionamiento de la Cantina Escolar.

Asistieron: el Presidente D. José Guasch y los Vocales, D.ª Margarita García, don Luis Sanchis y D. Mariano Rovira.

El referido concejo, obtuvo del Sr. Capó valiosa información para hacer factible el funcionamiento de la Cantina.

Juntos examinaron el local donde proyecta instalarse, el cual fué del agrado del Inspector Provincial y tan suficiente, que permite la implantación de otros servicios referentes a la 1.ª Enseñanza.

Sabemos, que el Ministerio de Instrucción Pública, ha librado ya la cantidad concedida como subvención a la Cantina Escolar de Sóller; habiéndose dado la orden de pago por la Delegación de Hacienda de Palma.

Como es considerable el número de los niños que han pedido obtener los beneficios de la Cantina, es probable que ésta no pueda dar cabida a todos por el pronto; pero confía el concejo Local obtener los recursos necesarios en plazo breve para no tener que seleccionar los alumnos y que comprenda el mayor número posible.

También se ocupa activamente el Ayuntamiento, de los preliminares de la instalación que, aunque modesta, no carecerá de todo lo necesario.

Cine «Victoria»

Un éxito resonante obtuvo la extraordinaria película *El Rey Vagabundo*, magistral producción de Jeanette Mac Donald, Lillian Rhót y Dennis King. Se registraron llenos continuos de público que al final de cada proyección prorrumpió en aplausos. Es una verdadera producción artística, obra maestra de la cinematografía, impresa por el procedimiento del "teñidor", de escenas

estudiadísima y música bella y pegadiza. Visto el éxito obtenido, la empresa ante requerimientos del público proyecta repetirla cuando disponga de una fecha libre.

Para las funciones de las próximas fiestas de Navidad, recibimos de la Empresa la siguiente nota:

"Hoy jueves, a las nueve de la noche, y mañana, Fiesta de la Natividad de Nuestro Señor Jesucristo, a las tres y a las cinco y media de la tarde, y a las nueve de la noche, se dará la original película del celebrado Maurice Chevalier *Petit Café*. Es un film Paramount, basado en la famosa obra de Tristán Bernard, en la que nos presenta a Chevalier en el doble papel de camarero y de hombre de gran mundo, millonario. Con la servilleta sobre el brazo izquierdo, sirviendo a los clientes, o vestido de gran etiqueta en correrías donjuanescas luce toda su movilidad, su contagiosa e irresistible simpatía. La película está dirigida por Ludwig Berger.

Completarán el programa otras interesantes cintas.

El sábado y domingo, a las mismas horas del viernes, habrá cambio de programa, estrenándose la superproducción sonora *Ay que me caigo!* por Harold Lloyd.

Ay que me caigo! es un film que encierra trucos suficientes y escenas inesperadas, de una comicidad que provocan la carcajada a cada momento.

Con sus lentes sin cristal, su aire melancólico y sus gestos de autómatas, Harold Lloyd vuelve de nuevo acompañado esta vez de Bárbara Kent, la de la adorable sonrisa, y juntos nos presentan una divertida comedia.

Para el próximo mes de Enero hay preparado el estreno de las siguientes películas:

Día 31 de Diciembre y 1.º de Enero: *La Pura Verdad*, hablada en español por Manolo Russell y Enriqueta Serrano.

Días 9 y 10: *Mamá* por Catalina Bárcena (sonora en español).

Día 14: *Cascarrabias* por Ernesto Vilches.

Días 16 y 17: *Repris de Su Noche de Bodas* por Imperio Argentina, Pepe Romeu y Manolo Russell.

Día 21: *Galas de la Paramount*.

Días 23 y 24: *El Comediante* por Ernesto Vilches. (Hablada en español).

Día 28: *El gran Charco* por Mauricio Chevalier.

Días 30 y 31: *Woope* por Eddie Cantor. (sonora en inglés).

La Empresa ha sido muy elogiada por su afán en exhibir las mejores películas que se proyectan en los cines de más importancia, pues aquí se ha llegado al caso no registrado en ninguna otra población de Mallorca de que se proyecten las mismas cintas que se acaban de pasar en los cines *Born* y *Rialto* de Palma, y que a veces se estrenen antes que en la capital como por ejemplo *Al compás de las horas* que ahora se acaba de estrenar en Barcelona.

Subastas

Se ha fijado el próximo día 29 del actual para la celebración de la subasta, mediante la presentación de pliegos, del arriendo de los derechos sobre la ocupación de la vía pública, comprendida la Pescadería. El tipo fijado para la misma es de 14.000 ptas.

El domingo día 27 del actual a las cuatro, de la tarde, tendrá lugar en los bajos de la Casa Consistorial, mediante pujas a la llana, la celebración de las subastas:

El corral común y público.

Los productos y residuos que acumulan los carros destinados a la recogida de basuras de casas particulares. Tipo: 600 ptas.

El local cochera, secadero de piel y reñideros de ovejas sito en terrenos del Matadero municipal. Tipo 250 ptas.

Las mesas sitas en los puestos de vender carne:

Mesa n.º 1: 447/50 ptas.

Mesas n.ºs 2 y 3: 456/25 id. cada una.

Mesas n.ºs 4, 5, 6 y 7: 365/00 id. id. id.

Mesas n.ºs 8, 9 y 10: 273/75 ptas. cada una.

Y los pastos de la finca *Son Sanch*, por el tiempo de seis meses, desde 1.º de Enero a 31 de Junio, por el tipo de 20 ptas.

El tiempo

Apenas entrados en la estación invernal, el tiempo se ha puesto muy crudo.

Estos días ha caído abundante nieve en este término. El *Puig Mayor*, *Puig de L'Ofre* y la *Serra* están cubiertos de Nieve. La lluvia ha sido también copiosa.

El espectáculo de nuestros montes es por demás interesante.

Reina un frío muy intenso.

Según se nos dice, a causa de resfriados, son muchas las personas que guardan cama.

Quizás el tiempo abandone y las fiestas sean tan alegres para todos, como deseamos.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Seguendo la anual costumbre desde la fundación de la "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros" y para preparar el abono de los intereses de 1931 a las cuentas de los imponentes, permanecerán cerradas al despacho público las oficinas de dicha "Caja" los días 30 y 31 del actual, miércoles y jueves de la próxima semana.

Bartolomé Casellas Médico

Pone en conocimiento del público sollerense que ha abierto su Consultorio sito en la calle de la Luna, n.º 41.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Procedente de un viaje por la península, ha llegado a esta nuestro distinguido amigo el joven D. Alfonso Casanovas Casanovas.

El martes llegó de Carcagente, la bondadosa señora D.ª Antonia Castañer Delteil, esposa de nuestro buen amigo el negociante establecido en la mentada población levanantina. La Sra. Castañer vino acompañada de su encantador hijito Pedro.

De Almazora, donde se dedica al comercio, llegó el mismo martes, nuestro joven amigo D. Juan Puig Rullán.

De Villarreal, llegó idéntico día, el joven D. José Mayol, empleado de la acreditada casa exportadora de frutos "Viuda de Pedro Cardell".

También de Villarreal, llegó el repetido día el joven y amigo nuestro D. Antonio Serra, del comercio.

De Manuel, donde se dedica al comercio de exportación, llegó D. Bartolomé Rullán Frontera.

Para pasar las fiestas de Navidad al lado de su familia, llegó el miércoles de Marsella, acompañado de su señora esposa, nuestro paisano y amigo el comerciante de aquella plaza D. José Canals Bauzá.

Con igual propósito de pasar tan simpáticas fiestas junto a sus padres y hermano, llegó de Montpellier (Francia) nuestro joven amigo D. Guillermo Rosselló Estarellas.

También hace días llegó de Marsella, con objeto de pasar una temporada de descanso al lado de sus familiares, la bondadosa señorita y Dama Enfermera con título Catalina Cardell Bauzá.

Con el triste motivo de la defunción de su idolatrada madre, llegó estos días de Marsella, donde radica comercialmente, nuestro amigo D. Juan Forteza Forteza, acompañado de su esposa Mme. Andrée Druferne.

Damos a todos la bienvenida y mucho deseamos que su estancia en ésta les sea grata.

SALIDAS

Con el propósito de pasar las próximas fiestas junto a sus señores hermanos, salieron el lunes para Barcelona, nuestro estimado amigo el ex-Alcalde y propietario D. Miguel Casanovas Castañer, acompañado de su virtuosa señora D.ª Francisca Rullán Oliver.

ORDENES SAGRADOS

El sábado, el Excmo. y Rmo. Sr. Arzobispo-Obispo de esta Diócesis confirió el sagrado orden del Diaconado a nuestros paisanos los seminaristas Rdos. D. Bernardo Pujol Barceló y D. José Morey Vicens. Reciban nuestra cordial enhorabuena.

BODA

Esta mañana se han unido matrimonialmente D. Bartolomé Ramón Timoner y la bondadosa señorita Juana-Eusebia Nevado González.

La boda se celebró en la parroquia, y bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario.

Fueron testigos: D. Antonio Amengual Vidal y D. Juan Boter Carbonell. Apadrinaron el enlace D. Alonso Nevado García y D.ª Francisca Timoner Rullán.

Deseamos a los nuevos esposos mucha dicha en su nuevo estado.

NECROLÓGICA

D.ª Catalina Forteza Pomar

De manera imprevista vino a afligirnos la noticia de la muerte de la bondadosa señora D.ª Catalina Forteza Pomar, viuda de D. José Forteza Aguiló, fallecida el día 21 de los corrientes, a las nueve de la mañana.

La finada poseía la cualidad de ser hacendosa, activa e inteligente lo que desde joven la hizo ser una perfecta ama de casa. Fué una excelente esposa y una madre amantísima. Su carácter amable, y bondadoso corazón, hizo se captara las simpatías de cuantas personas la trataron, quienes pudieron apreciar en ella las ejemplares virtudes que la adornaban. La noticia de la muerte causó profundo

dolor en esta ciudad, donde la extinta y familia contaban con generales relaciones. Numerosos vecinos se trasladaron a la casa mortuoria, sito en la Avenida de Cristóbal Colom, y después de desfilarse ante el cadáver prodigaron sus consuelos a sus afligidos familiares.

Por la noche se procedió al rezo del rosario en la casa de la extinta, con asistencia de muchos amigos y conocidos. Seguidamente tuvo lugar el traslado del cadáver al Cementerio al que asistieron numerosos vecinos con sendos cirios y blandones, y el Clero parroquial con Cruz alzada.

Ayer, miércoles, por la mañana, tuvieron lugar en la parroquia solemnes funerales en sufragio del alma de la fallecida, y la numerosa concurrencia que se asoció al acto puso de nuevo en evidencia la estima con que se tenía a la desaparecida y se tiene a sus familiares.

Sentimos vivamente la muerte de la señora Forteza, y enviamos nuestro pésame a sus apenados hijos D. José y D. Juan, hijas políticas D.ª Catalina Mayol y Mme. Andrée Druferne, nietecito José Forteza Mayol, hermana política D.ª María Forteza Aguiló y demás familiares rogando a Dios se digna mitigar el dolor en que se hallan sumidos con motivo de la desaparición de ser tan querido.

VELOZ SPORT BALEAR

SUSCRIPCION

abierta para costear un premio, concedido en nombre de esta ciudad, con motivo de la vuelta a Mallorca llevada a cabo por ciclistas patrocinados por el "Veloz Sport Balear" al primero que llegara a esta ciudad.

	Ptas.
D. Isidro González	5'00
Casa Pizá	5'00
D. Andrés Arbona	5'00
X. X.	1'00
Maestro Nacional del Puerto.	2'00
D. Daniel Canals	1'00
D. Jaime Bujosa	1'00
D. Gaspar Simó	1'00
D. Antonio Daviu	1'00
D. Demian Deyá	2'00
D. Juan Capó, Conserje del "Círculo Sollerense."	1'00
D. Pablo Mora	1'00
D. Vicente Navarro	1'00
D. Juan Rullán	1'00
D. Jaime Oliver Ferrá	1'00
D. Bernardo Arbona	1'00
D. Cristóbal Ferrer	1'00
D. José Mayol	1'00
D. Antonio Colom	2'00
D. Jaime Colom	1'00
D. B. G. R.	1'00
D. Juan Mosera	1'00
D. Jaime Mayol	1'00
D. Pedro Serra	2'00
total	42'00

Esta suma fué entregada al comité organizador de la vuelta ciclista, conforme recibo por aquel expedido y que nos ha sido enseñado por los entusiastas deportistas e iniciadores de la suscripción D. Isidro González y D. Andrés Pizá, de la "Casa Pizá".

Joyería BONNIN

P. Antonio Maura, 14-Sóller

Felicita a sus clientes las próximas Pascuas de Navidad y Año Nuevo, y les recuerda ser la casa mejor surtida en Joyas y Objetos propios para regalo.

Antes de comprar visite la

Joyería BONNIN

REGISTRO CIVIL

DEFUNCIONES

Diciembre día 19.—Gabriel Forteza Fuster, 75 años, casado. Hospicio n.º 6.
Día 20.—Miguel Bernat Pizá, 73 años, casado, calle Moragues n.º 22.
Día 21.—Catalina Forteza Pomar, 57 años, viuda, calle de Pablo Iglesia 2

La Unión

Hallándose vacante el cargo de Conserje de esta Sociedad se hace público para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar; pudiendo dirigirse al Sr. Presidente de la misma, verbal o por escrito, quien facilitará los datos necesarios hasta el 30 del corriente mes.

Sóller, 19 Diciembre 1931.—El Presidente, Eugenio Losada.

Lotería Nacional

Sorteo de Navidad

Si siguiendo nuestra costumbre, y especialmente para que se enteren nuestros lectores del extranjero ya que los del país lo saben por la prensa diaria y pizarras y cartelones colocados en comercios, publicamos a continuación, una relación de los principales números que han salido premiados en el sorteo de la Lotería de Navidad.

El Gordo: 15.000.000 de pesetas.

Ha correspondido al n.º 24.717, destinado a la reserva.

Segundo premio: 8.000.000

Ha correspondido al número 21.566 despachado en Sevilla y Santander.

Tercer premio: 4.000.000

Ha correspondido al número 14.898 despachado en Murcia.

Cuarto premio: 1.000.000

Ha correspondido al número 22.006 despachado en Tenerife y Lúcar.

Quinto premio: 750.000

Ha correspondido al número 26.757 despachado en Madrid y Santander.

Sexto premio: 500.000

Ha correspondido al número 23.154 despachado en Oviedo.

Séptimo premio: 250.000

Ha correspondido al número 35.029 despachado en Sevilla.

Octavo premio: 150.000

Ha correspondido al número 00.141 despachado en Barcelona.

Premios de 100.000

31.775, en Madrid y Vitoria.

03.784, en Madrid.

Premios de 80.000

04.184, en Zaragoza.

21.518, en Madrid.

Premios de 75.000

25.847 en Alicante y Barcelona.

24.641 en Castellón y Madrid.

Premios de 60.000

13.470, en Murcia y Valencia.

00.131, en Madrid.

Premios de 50.000

13.243, en Granada y Barcelona

07.491, en Morón y Villagarcía.

04.719, (Reserva).

Premios de 25.000

27.639, en Madrid y Sigüenza.

14.397, en Madrid y Zaragoza.

38.732, en Madrid.

06.555, en Barcelona y Reus.

07.552, en Madrid y Barcelona.

17.466, en Barcelona y Almería.

05.022, en Granollers, Cartagena y Oviedo.

13.001, en Barcelona y Santander.

00.318, (Reserva)

09.725 en Madrid.

10.157 en Barcelona y Almería.

14.247 en Madrid.

Premios de 100.000 pesetas

Por aproximación al primer premio los números 24.716 y 24.718.

Premios de 60.000

Por aproximación al segundo premio los números 21.565 y 21.567.

Premios de 40.000

Por aproximación al tercer premio los números 14.897 y 14.899.

La Lotería en Sóller

Con motivo de que la estación Radio Barcelona, retransmitió directamente desde la casa de la moneda de Madrid los números premiados en el sorteo a medida que salían, fueron muchas las estaciones receptoras que funcionaron durante la mañana del martes.

En muchos comercios de esta ciudad se expusieron en pizarras y cartelones los resultados de la Lotería, enterándose el público, de esta manera, y al mismo tiempo que en Madrid donde tenía lugar el sorteo, que la diosa Fortuna sigue mostrándose esquiva con nuestra isla, pues de los números correspondientes a premios mayores de 10 mil ptas. ni uno solo hay despachado en esta Provincia.

Con decir que la desilusión fué general queda dicho todo.

Otras noticias

El primer premio

No fué despachado, quedando para ser reintegrados al Tesoro los 30 millones importe de ambas series de que constaba el actual sorteo. Ello produjo decepción enorme.

Los beneficiados por el segundo premio

Una serie del segundo premio se vendió en la Administración de la calle de Mendez Nuñez, regentada por José Otero de Sevilla. Uno de los vigésimos lo adquirió un oficial albañil que trabaja en el Hotel Madrid, situado enfrente de la Administración.

El director de dicho Hotel, Francisco Gómez, adquirió cinco vigésimos que remitió a José Obando, rico propietario de Fuente del Maestre.

Además repartió entre el personal del Hotel tres vigésimos en fracciones de 5 pesetas.

El botones del Hotel José Cuesta lleva una participación de 5 pesetas que le regaló el director.

Ha quedado sin participar Manuel Benjumea, mozo encargado de la calefacción que se negó a jugar.

Parece que el director se reservó un vigésimo, pero lo niega.

Los 11 vigésimos restantes se vendieron en la ventanilla, precisamente durante el día de ayer.

El lotero no recuerda a quien los vendió.

Se dice que al ganadero Marube le han correspondido 30.000 duros.

20 vigésimos del primer segundo se vendieron en la administración de la viuda de Angel Asuero de Santander.

La lotería manifestó que tres vigésimos los vendió el ciego Fernan lo Soto en participaciones de peseta entre los operarios de la fábrica de tabacos.

Cinco vigésimos se enviaron a Torrelavega, distribuidos entre personas modestas.

Dos los adquirió Ramón Blanco, de Filipinas, depositados en el Banco Mercantil de Cabezón Sal.

Mas de 120 mujeres de las fábricas de tabacos participan.

Por el tercero

Fué distribuido medio billete del tercero en Murcia, Mula y Abaran.

Un vigésimo entero lo llevan Francisco Velasco, de Palma de Mallorca, y José Rodríguez, periodista.

Julian Fernández, dueño de una taberna que llevaba dos, envió participaciones.

El ayudante de la Mancomunidad del Ebro, Enrique Ruano, que llevaba siete, envió uno a unos parientes de Palma de Mallorca.

Por el cuarto

El cuarto premio se ha vendido en Lúcar.

Lo lleva íntegro el indiano Teodoro Armas.

No dió participación a nadie.

Está casado con una señora de Lúcar, reside con su familia en París y veranea en Lúcar.

Por el quinto

El quinto premio, en Madrid, está repartido en vigésimos.

Uno lo lleva, entero, Vicente Aguado, que vive en la calle de Toledo.

Por el sexto

Medio billete del sexto lo adquirió el vendedor Rafael Alvarez de Oviedo.

Está repartidísimo.

El otro medio lo adquirió Celso Alvarez, de Ciano de Santa Ana y está repartido por todo el pueblo.

En Barcelona

El resultado del sorteo ha causado gran decepción, pues solo ha tocado en Barcelona el octavo premio con 150.000 pesetas.

Se dice que el primer premio había estado en venta en una administración de Gracia, siendo devuelto juntamente con otros hace pocos días.

Barcelona juega este año 31.482.800 pesetas, de las cuales corresponden 30.681.800 a la capital y el resto a pueblos de la provincia.

Pierde Barcelona de 24 a 25 millones de pesetas.

Han correspondido...

Al Tesoro le han correspondido 33 millones de pesetas.

A Madrid, 11 millones.

A Sevilla, 15.

A Murcia, 9.

A Oviedo, 3.

A Barcelona, 870.900 pesetas.

Fiestas de Navidad

En la iglesia Parroquial

Jueves, día 24.—A las seis de la mañana Prima solemne y misa cantada.—Al anochecer, a las nueve, Maitines solemnes.—A las doce, Sibila y la Misa solemne del Gallo.

Viernes, día 25.—Festividad del Nacimiento de Nuestro Sr. Jesucristo.—A las nueve y media, Horas menores y la misa mayor.—Por la tarde, Vísperas solemnes.—Al anochecer, completas solemnes en preparación de la fiesta de Ntra. Sra. de la Esperanza. Seguidamente empezará la novena de Belén y continuará los demás días. Después del ejercicio de novena, habrá adoración del Niño Jesús con canto de villancicos.

En la iglesia de la Visitación

Jueves, 24.—Noche Buena.—A las nueve Solemnes Maitines, canto de la sibila, villancicos, Misa Mayor con plática y Comunión General.

Viernes 25.—Natividad del Señor. A las seis empezará un turno de misas.—A las cinco y media de la tarde empezará el Octavario al Niño Jesús.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Jueves, 24.—Vigilia de Navidad.—A las doce de la noche se cantarán solemne Te-Deum en conmemoración del Nacimiento del Niño Jesús; luego habrá misa cantada, repartándose la sagrada Comunión intra Missam y acto seguido las dos Misas rezadas cantándose festivos villancicos.

En el Oratorio de las HH. de la Caridad

El día 26 a las 3 1/2 de la tarde en el Oratorio de las H. H. de la Caridad tendrá lugar la solemne bendición de una figura del Niño Jesús, que apadrinarán los niños Juan Simarro y Catalina Mayol.

Seguidamente habrá un devoto ejercicio del Nacimiento, canto de la Sibila, villancicos y adoración del Niño Jesús.

En la iglesia de Biniarix

Día 25 por la tarde, después del ejercicio propio de la festividad, tendrá lugar el canto solemne de la "Sibila" por el niño cantor Miguel Colom.

Terminará la función con Villancicos al "Recién Nacido".

Crónica Deportiva

Para el mejor orden en los partidos de fútbol

El señor Gobernador ha publicado la siguiente nota:

"Teniendo noticias de que frecuentemente en los partidos de fútbol que se celebran ocurren incidentes desagradables motivados por invadir los espectadores el campo de juego y suponiendo que en los próximos partidos de Competición Nacional de Liga, la afluencia de público y la pasión deportiva de los accionados han de ser aun mayor por la importancia de dichos encuentros, creo oportuno recordar a todos la absoluta prohibición de que el público invada el campo de juego y las rigurosas órdenes que en ese sentido habrán recibido los encargados de mantener el orden en estos espectáculos públicos, esperando que la cordura y la sensatez de todos los aficionados a tan hermoso deporte evitará cualquier alboroto que además de rebajar la deportividad de Mallorca daría lugar a la necesaria y enérgica intervención de la autoridad".

Torneo "Fomento del Fútbol"

Clasificación

CLUBS	J	G	E	P	Puntos
España	8	6	0	2	12
Sóller	7	5	2	0	12
Lasalle	7	5	1	1	11
Recreativo	7	4	2	1	10
Athletic	6	4	1	1	9
Arenas	6	3	1	2	7
Miramar	8	3	1	4	7
Baleares	6	2	2	2	6
Isleño.	6	3	0	3	6
Bellver	7	1	3	3	5
Aldeana	5	2	0	3	4
Arrabal	6	2	0	4	4
Génova	7	0	3	4	3
Provincial	5	0	1	4	1
Racing	4	0	0	4	0

En la clasificación de esta semana introducimos algunas modificaciones descontando dos puntos a los equipos que habían jugado con el Soledad, pues habiéndose retirado éste del Torneo, pierden dos puntos los equipos que habían jugado con él y habían ganado.

También aumentamos un punto al equipo del "Sóller", pues habiendo fallado la Federación el recurso del "Sóller" sobre los incidentes del partido celebrado el 25 de Octubre entre el once local y el "Baleares", la Federación da el partido por ganado a los sollerenses por la tardanza del "Baleares" que llegó retrasado al campo. En dicho partido habían empatado, por lo tanto el "Sóller" gana un punto al dársele el match por ganado.

Tampoco van incluidos en la clasificación los resultados de los partidos del Torneo jugados el domingo último, pues dichos resultados no han llegado todavía a nuestro poder. D. m. los publicaremos en el próximo número.

Campeonato de Liga

C. D. Júpiter 4-Mallorca 0.

El domingo último en el campo de Buenos Aires se jugó el primer partido de Liga entre el C. D. Júpiter de Barcelona y el Mallorca, campeón de Baleares.

El equipo palmasano tuvo un mal debut en la competición liguística pues fué vencido por los catalanes por 4 a 0.

El "Mallorca" jugó bien, especialmente en la primera parte y no mereció tan severo resultado; el principal causante de la derrota fué el portero Ferrer que tuvo una mala tarde demostrando mucho nerviosismo y poca seguridad. También flojeó el medio centro Ubeda; la línea delantera se compeñó bastante, pecando empero de lentitud y poca decisión en los remates.

El team catalán demostró poseer un buen conjunto, y ser más duchos en estos partidos que los mallorquines. Se distinguieron el portero y el interior Barceló, jugando bien los restantes.

Ciclismo

El domingo último, organizado por el C. D. Mallorca, se corrió la importante prueba del campeonato de Mallorca por carretera, en bicicleta, tomando parte en esta prueba 15 corredores.

Como en el itinerario a recorrer figuraba su paso por Sóller, los entusiastas del deporte del pedal Sres. Isidro Gonzales y Andrés Pizá cuidaron de hacer una suscripción entre varios socios de la S. D. S. y aficionados de esta ciudad para ofrecer una prima al primer corredor que llegara a ésta.

Una prima de 42 ptas. fué adjudicada a Salvá que llegó el primero, y además se adjudicó otra de 20 ptas. ofrecida por el Círculo Sollerenense.

A Pons que llegó en segundo lugar se le obsequió con otra de 15 ptas. también obsequio del Círculo Sollerenense.

Quedó clasificado campeón el corredor de Artá, Flaquer, que fué el primero en llegar a la meta que lo era el Velódromo del Veloz Sport Balear de Palma.

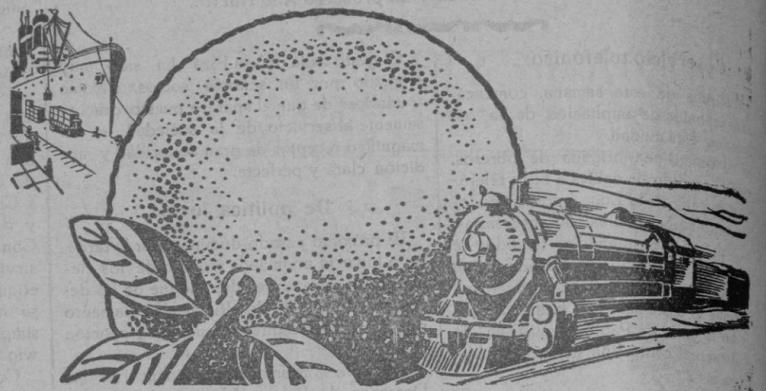
El vencedor cubrió el recorrido, 136 kms. 600 metros en 5 h. 8 m. 20 s. en un promedio de 26 kms. por hora, tiempo excelente, si se tiene en cuenta el estado de las carreteras en extremo resbaladizas, debido a la lluvia.

En segundo puesto se clasificó "Bulla" y después Nicolau, siguiendo después Salvá, Pons y Pou, Oliver, Vidal y Santandreu, que se clasificaron.

La carrera fué un éxito, por lo cual felicitamos al C. D. Mallorca y al nuevo campeón que tan brillantemente supo conquistarse el preciado título, felicitación que hacemos extensiva a los Sres. Pizá y Gonzá-

Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84



lez por ser los organizadores de ofrecer las primas a los corredores a su paso por esta ciudad.

El pleito del partido Baleares Sóller ha sido fallado por la Federación

Interrogado un elemento de la directiva de la S. D. S. para que nos diera detalles del fallo federativo ala apelación que había presentado el "Sóller" ante dicha Federación, derivado del fallo del Comité de dicho Torneo, nos manifestó lo siguiente.

La Federación nos comunicó el sábado último el fallo dictado a nuestra apelación y en virtud del mismo, se ceden a nuestro equipo los dos puntos del partido jugado con el "Baleares" el 25 de Octubre próximo pasado.

La descalificación a los jugadores de nuestro equipo Sres. Suau y Darder, que el Comité les había impuesto por tres meses, la Federación la rebaja a dos meses por no haber motivo para más según el reglamento. Dichos dos meses se cumplen el jueves de esta semana, de modo que los mencionados jugadores podrán reaparecer en el próximo partido.

La Federación deja subsistente la multa de 25 ptas. que nos había impuesto el Comité y se descalifica por tres meses al árbitro de dicho partido Sr. Fuster.

Este es el fallo dictado por la Federación que hemos creído conveniente dar a la publicidad, para conocimiento de nuestros lectores, y de los aficionados al fútbol en particular, entre los cuales tantos comentarios había suscitado el célebre partido de Torneo jugado por el equipo de esta ciudad y el Baleares.

Junta general de socios de la S. D. S.

NOTA OFICIOSA

La S. D. S. con ruego de publicación nos remite la siguiente nota oficiosa:

"Por acuerdo de la junta directiva de esta sociedad se convocó a los señores socios a junta general extraordinaria que se celebrará el próximo domingo día 27 del actual después del partido "Aldeana" "Sóller.", para tratar varios asuntos de carácter administrativo.

Dicha junta, para mayor comodidad de los Sres. socios se celebrará en el Café Buenos Aires (Ca'n Suau) sito en el Camp d'En Mayol, a la terminación del partido.

Se celebrará a las 4'30 de la tarde en primera convocatoria y a las 4'45 en segunda convocatoria.

Se ruega la asistencia de los señores socios".

Partido de Torneo

Sóller F. C.-U. D. Aldeana

El próximo domingo día 27 del actual se jugará en el Camp d'En Mayol el correspondiente match de Torneo entre los primeros equipos del U. D. "Aldeana" de Son Serra y el "Sóller" F. C.

La venida del equipo palmasano, que se desplaza por primera vez a ésta ciudad, ha despertado interés pues su encuentro con los titulares del "Sóller", promete ser interesantísimo, por ser el "Aldeana" un equipo potente y de acoplado conjunto, por el largo tiempo que sus equipiers llevan actuando juntos y que además lleva obtenidos excelentes resultados con los equipos que han sido "contrincantes suyos en este Torneo.

El Sóller alineará a su primer equipo

completo, con la deseada reaparición de Suau que en este partido se reincorpora a su puesto habitual. Suau según nuestros informes se halla en muy buena forma, pues durante su forzosa inactividad no ha dejado de entrenarse.

Han sido convocados los siguientes jugadores para formar el equipo sollerenense: Galmés—Socias, Reus,—Castañer, Roselló, Gelabert,—Darder, Serra, Galmés II, Mayol, Suau, Mateu, Arcas y Mas Florit.

El match dará comienzo a las 2 y media de la tarde.

Noticias varias

No habiendo sido posible solventar la cuestión económica de los Arbitrajes para los partidos del próximo campeonato de segunda categoría, y por el crecido presupuesto que llevan estos partidos, la S. D. S. ha decidido no participar al campeonato.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

Cultos Religiosos

En la iglesia Parroquial

Sábado, día 26.—Fiesta de Ntra. Sra. de la Esperanza.—A las nueve y media Horas menores y la Misa mayor con música y sermón por el Rdo. Sr. D. Andrés Casellas.—Al anochecer rosario y novena de Belén.—Vigilia de la Adoración nocturna del turno Cor-Jesu.

Domingo, día 27.—A las siete y media, Comunión general para las Hijas de María.—A las nueve, Horas menores y la Misa mayor.—Por la tarde ejercicio de las Hijas de María y los actos del rezo divino, a anochecer rosario y novena de Belén.

Miércoles, día 30.—Empezará la Solemne Oración de Cuarenta Horas dedicadas al Dulce Nombre de Jesús por la familia de don Pablo Mayol.—A las nueve, horas menores y la Misa mayor.—Por la tarde, los actos del rezo divino, al anochecer, la novena de Belén y la Reserva.

Jueves, día 31.—A las seis y media, exposición de S. D. M.—A las nueve horas menores y la misa mayor.—Por la tarde los actos del rezo divino.—Al anochecer, sermón en acción de gracias de los beneficios recibidos de Dios durante el año a cargo del Rdo. Sr. Cura Arcipreste, Te-Deum y la Reserva.—A las once se celebrará Vigilia con las puertas abiertas y servirá de turno al de la Inmaculada.

Viernes, día 1.º Enero 1932.—La Circuncisión del Señor.—Primer Viernes.—A las siete y media, Comunión general.—A las nueve y media, Horas menores y la misa solemne con sermón que dirá el Rdo. don Jerónimo Pons, vicario.—Por la tarde los actos del rezo divino, el ejercicio de la novena de Belén y la Reserva precedida de Te-Deum.

En la iglesia de la

PAGINA LITERARIA

CUENTO DE NOCHEBUENA

F R I O

Como aquel año caía la Navidad en lunes, Perogrullo dejó vaticinado que la Nochebuena caería en domingo. Y por caer la Nochebuena en domingo, la cena clásica se vería libre de las trabas de la vigilia y del ayuno. La frugal colación sería zahora atiborrante, y el estómago se esponjaba de manjares de mesa acompañada de mayor substancia. Mal más enjundia y de mayor substancia. Mal más aquel para la coliflor con huevos y para la onda lombarda, de vestes episcopales, que hervían en la ambulosa olla se esponjan en nubes de vapores aromáticos, entre cuyos cendales se enreda la pastoril cadencia del villancico...

S. M. la señora Ana María, la veterinaria; Su Alteza la señora Inés, la estancera, y S. E. la señora Pepa, la ministrera (mujer del alguacil), con sus preexistentes consortes, acordaron celebrar la Nochebuena juntos, en casa de la primera de dichas heterotéticas señoras, reuniendo cenas, y aun pagando a escote lo que dice que a escote nada es caro.

La cocina de la veterinaria, cocina de casa que había sido mesón, era grande, espaciosa, desahogada. Pegado al muro resplandecía el lar, sobre el que se abalanzaba la enorme boca de la campana de la chimenea, apoyada en dos pilares, dosel bajo el cual se agrupaban las ollas en torno al humeante fuego. Amplios escarpados de roble negro, curado por el humo por los años, extendíanse a lo largo del hogar, al pie del baldaquino, ornado de peroles y de pucheros, y frente a la encendida fogarata, una ancha mesa, austrosa por el uso, esperaba desierta la bendición de Dios que sobre ella quisiera derramarse.

Allí iba a ser ella! En aquel ahumado rincón, frente a aquel fuego crepitante, alegre, luminoso; en aquel ambiente tibio, perfumado con vaharadas de condimentos aromatizados por las escandalosas especias; entre rumores de ollas que hervían, de leños que crujen, de castañas que estallan... Entre dulces estremecimientos de bienestar egoísta, despertados por el golpeteo de la lluvia sobre los emplomados vidrios de la ventana; por los aullidos del viento, que silba entre los árboles, en la chimenea ulula y golpea en las puertas; por la visión del ancho campo, amortajado por la nieve; por el fragor del río crecido, que retruena a lo lejos...

¡Oh, qué bien se estaba en la caliente cocina! Hervían las legumbres; chirriaba el pescado, nadando en aceite en la negra sartén, sonando a lluvia; dorábase el queso, agarratado, con las canillas de las patatas hundidas en el vientre relleno de cebollas y de salsichas, con su retorcido cuello despellejado, sin cabeza; colaba la compota; asábanse las manzanas,

y el pellejo del vino, monstruo sin patas y sin testa, amarrado sobre su caballete cual fiera dañosa en cuyo seno se abrazan la muerte y la alegría, temblaba su rapada panza con los resplandores de la lumbre. ¡Qué bien se estaba allí dentro!

Jugaban a los naipes los próceres, alternando con los mozos, y bebían para haber boca; afánábanse las mujeres, rodeadas de las fregonas, repicando en el sonoro almirez de azófar, atizando el fuego, salpimentando guisotes, y los cuñillos, maniobrando con las cortadas patas del ganso, haciéndolas abrirse y cerrarse tirando de los tendones, humeaban con ojos avaros los tarros de alimbar, la pella de los higos, el montón de cascajo..., los empapelados alfeñiques, las barras del turrón, fabricado en la villa por magos o por ángeles...

¡Ea! Afuera los jugadores, largo de ahí las cartas, a un lado el bocal del vino... Se va a cubrir la mesa. Ya están aquí los gruesos manteles de gusanillo, blancos como la leche; las recias servilletas marcadas con letras rojas; los platos de vieja loza rameada; los cortadillos labrados; los cubiertos de alpaca, gastados, retorcidos, bruñidos por la ceniza; los afilados cuchillos de hendidos mangos de boj; las panzudas jarras, con su bolera agitando las postizas y dando al aire su pierna de agudo pie, calzado con chapín de galgas... ¡A cenar se ha dicho!

...Y entonces fué cuando llamaron a la puerta...

Paráronse todos sobrecogidos, disgustados... ¿Quién diablo sería a aquellas horas...?

Una de las mozas de la casa, candil en mano, acudió a ver quién era el importuno. Oyóse ladrar a un perro, desatracar la puerta, pasos por el zaguán... y apareció la sirvienta seguida de un blanco espectro entrapado, cubierto de nieve, calado hasta los huesos, aterido, helado...

Jesús, pobre, extendía su mano implorante pidiendo un asiento en la mesa, reproduciendo la escena inmortalizada en el cuadro célebre, de Fritz von Uhde.

Sobre el blanco mantel humeaba la sopa...

Fué imposible reprimir el gesto de disgusto que se reflejó en todos los rostros.

El aparecido era Quico, Quicón: un viejo mozo de la casa, truhán, mala cabeza, borracho y pendenciero, arrojado de todas partes, de todas las casas despedido... Habíase ido a correr tierras, a extender sus maldades por el mundo... ¡Y volvía al pueblo aquella noche...! ¡Y cómo volvía...! Enfermo extenuado, cubierto de andrajos y de miseria, espantoso, repugnante...

No hablaba; no había en su garganta

voz, ni palabras en su boca... Miraba solamente, con mirada de ánima en pena que helaba la sangre; tiritaba, tosía..., tosía con tos blanda y honda que levantaba el estómago...

—¿Qué hacer?... ¿Qué hacer en aquel trance?... —

Y al decir «¿qué hacer?» quería decirse: ¿Qué hacer fuera de lo que debe hacerse?... —

¡Buena cena iba a dar a todos aquel demonio! ¿Quién era el guapo que apuchucaba con aquel montón de miseria a su lado, al lado de los niños, delante de los ojos?... —

—¡Agu! —pidió el aparecido con voz ahogada y semblante angustioso.

Y como aquella gente no era mala gente —buenos todos, cristianos todos, temerosos de Dios todos—, llevaron al infeliz a un escaño, sentáronle junto al fuego y acercaron a sus labios un jarro de vino tibio, oloroso...

Vaciólo con avidez el sin ventura, y ofreció sus manos a las dulces caricias de las llamas, y sus enfangados pies se alargaron pidiendo sus besos al fuego, y de todas sus ropas comenzó a brotar un vaho incierto, que hedía a suciedad y que lo envolvía en vapores, cual si comenzase a caujar la nube en que habría de envolverse para transfigurarse.

Y así permaneció inmóvil, mudo...

Sus miradas descansaban indiferentes sobre los manjares que se agrupaban junto al fuego. Y vuelta a preguntar:

—¿Qué hacer ahora?... —

El veterinario resolvió el problema. Echó mano a su bolsa; tomó de ellas unas cuantas monedas, no pocas, y se dispuso a entregárselas al desgraciado. Los demás hombres cazaron la intención al vuelo.

—Cierto. Hay que tener caridad. Todos somos hermanos.—

Hicieron lo propio; y con su óbolo engrosaron el del amo de la casa.

No serían menos las mujeres:

—¡Pobre hombre! Razón es que se le ampare en una noche como ésta. ¡Veniga un pan! —

Y se abrió un pan por medio y se relleno de fritanga. Comida para un día.

Allá van los chicos: nueces, higos, guirlache...

¡Buenas gentes, cristianos viejos, temerosos de Dios, amantes del prójimo! —

—¡Ea, Quico! —dijo el veterinario—.

Toma esto, que también son hijos de Dios los pobres. Ten: dinero, comida... Ya estás socorrido... Mañana Dios dirá... —

Tomólo todo el mozo. El dinero al bolsillo; al morral el pan y el compango... Y continuó quieto, inmóvil, mudo... Dos gruesos lagrimones rodaron por sus mejillas.

Bueno. ¿Y qué?... ¿No se iba?... ¿Qué hacía ya allí aquel hombre?... —

Pasábanse las viandas; roía el hambre en los estómagos... ¿Iban a cenar con aquel pasmarote allí clavado?

Mirábanse unos a otros, y unos y otros alzaban los hombros, enarcaban las cejas, fruncían los labios... ¡Nada: no se iba!

El amo se decidió al fin, y cortó por lo sano.

—Bueno, Quico. Ya se ha hecho lo que se ha podido... Ahora... ¡vete!... Vete el mesón, dinero llevas; cómete lo que se te ha dado; remójalo al amor de la lumbre; paga la posada... Ya nos veremos; mañana nos veremos... —

Ni por esas. Como si no fuese por él la cosa.

—¡Ea! —voceó el veterinario ya enfadado—. ¡Alza de ahí... y vete! Vete en paz y en gracia de Dios, y déjanos tranquilos... ¿Cómo hay que decirte que te vayas? —

Mirólo Quico indiferente; requirió su palo; enderezose premioso, entumecido; echó a andar; cruzó la cocina... y desde la puerta murmuró apagadamente:

—¡Que Dios vos lo pague a todos! —

Salió; la criada tras de él; volvió a ladrar el perro; volvió a oírse golpear de trancas... Reapareció la moza sola... ¡Se había ido!

—¡Caramba con el hombre! ¡Qué pesadez la suya! Ea, ¿cenamos? —

—¡Cenemos!

La sopa estaba fría.

Pusiéronse a cenar. No había apetito; se había pasado la hora. Nadie tenía humor para nada. Desabridos estaban los manjares; no calentaba el vino, que encharcaba los estómagos; no brotaba la alegría... Dormíanse los chiquillos sobre los platos... Por la ancha cocina se extendió una ráfaga, de frío... Extremeciéronse todos.

¡Qué cena de Nochebuena más aburrida!

Hablábase poco, y lo poco que se hablaba fugaba siempre el mismo tema. Parecía que todos trataban de disculparse.

—Mira: como obra de treinta riales se lleva... (Sin decir quién «Alguien» cuyo nombre quemaba los labios.)

—¡Oh! Y sin contar el pan y dos chorizos.

—Y una tajada de lomo que mefi yo con ello.

—Hay que tener caridad.

—Y más en una noche como esta...

—Ya lo pasará bien, ya, en la posada... ¡Allí habrá jaleo! —

Se intentó sonreír, y la risa no asomó a los labios. Nada. Aquel hombre los había dejado helados a todos... Ni se empezaron siquiera los turrónes, ¿para qué? ¿Quién tenía gana de nada?... —

La conversación se extinguió por completo.

Y entonces empezó a hablar la conciencia.

—No, no era un asiento en la lumbre, un puesto en la mesa, un rincón en el pajar, lo que pedía Quico. Eso con dinero se encuentra en cualquier parte. Con aquellos treinta riales sobraba para

pagarlo todo. Sin dinero gozan de ello los perros de la casa... Lo que él pedía era un poco de cariño, una mija de amor de todos ellos en aquella noche en que, por amor, bajó el mismo Dios a tiritar de frío en un pesebre... —

Dinero, lumbre, comida... Diéronle todo aquello porque de todo aquello sobraba en la casa. No lo arrojaron de ella por no socorrerlo, no; echáronlo a la calle por sequedad de corazón, porque molestaba, no su hambre ni su frío, él, él era quien estorbaba allí aquella noche..., aquella noche de alegría que él había agitado. No habían enjugado sus lágrimas; le habían comprado su llanto para que fuese a otro lado a verterlo...

Cristo, pobre, había descendido hasta ellos, y ellos, egoístas lo habían despedido... Cristo se había alejado, y con El el amor, único calor del mundo, fuera del cual todo se hiela: los cuerpos y las almas... Por eso quedó fría la cocina, fríos los manjares, fríos los espíritus...

—¡Si es verdad! —exclamó el veterinario dando un puñetazo sobre la mesa—. ¡Pecado gordo hemos cometido, y Dios nos castiga!... ¡Que Dios nos perdone!... Tú, Perico —añadió encarándose con un mozo—. Vete a buscarlo al mesón; tráete a Quico; cenaremos de nuevo; se volverá a principiar la cena. Que venga, que venga aquí; a mi mesa, a mi silla; a bendecirnos esta noche... —

Todos asistieron, descargando su alma del peso que la oprimía.

—¡Si, si que venga; ¡pobre Quico!... Sobra comida y apetito no falta... ¡Si apenas se había probado bocado! —

Los pechos aspiraron con deleite una ráfaga de «alegría» que invadió la casa. Rieron los mozos; charlotearon las mozas; bebieron los amos, y las amas rivalizaron en actividad, reconstruyendo los platos, desflorados apenas... ¡«La cena», oh, Shakespeare!, ya tenía «salsa»!... ¡Salió Perico, y...

Quico fué encontrado en el mesón, seco de ropas, abrigado de estómago, caliente de cascos... Bebidico estaba el hombre, resucitado, alegre... Acompañado por el hondo redoble de su tos, entonaba un villancico...

Pero no quiso volver. Se obstinó en no volver... Bien se estaba allí. Díerale el mozo gracias al amo; gracias a todos, que bien buenos habían sido y que cenasen, que celebrasen la Nochebuena en paz y en gracia de Dios... ¡No quería él ir a estorbarlos!...

...Y regresó el mozo solo y triste, y con él acabó de entrarse en la casa todo el frío de la calle!...

VICENTE DIEZDE TEJADA
(De la revista Lecturas)

Boletín de LA VOZ DE SOLLER. --55

Como maté a mi hijo

POR
PIERRE L'ERMITE
Traducido expresamente para
LA VOZ DE SOLLER

Vieron luego las inevitables aventuras de viaje, ora alegres, ora molestas, que llenaban la cabeza de recuerdos perturbadores; y estos recuerdos, una jauría de galgos, iban en persecución de la idea santa que todavía sostenía Domingo con defender.

Domingo tenía los ojos congestionados a causa del sol que caía a raudales sobre las carreteras resplandecientes de Córcega o a causa del alcohol que no fuera por las dos horas a la vez. Hizole tomar unas gotas de *Hamamelis virginica*, que su madre tenía en su botiquín de viaje. Fuese una cosa... al día siguiente el concepto del guía, Domingo pasó a ser enseguida un joven, pero ya célebre médico de París; y aquella mañana, cuando se pasaba, Domingo tuvo que darse a recibir consultas...

Todavía más: una vez, en Calanches de Piana, no pudo pegar los ojos en toda la noche, porque el tío había ido a contarle, riendo a mandíbula batiente, que había oído a la posadera decir en la cocina:

—Qué suerte para la mujer Picciola si diera a luz esta noche, mientras el joven médico de París está aquí... —

—Mi querido Domingo, gritaba su tío, aunque futuro seminarista, te verás obligado a ir, a tiros, si es menester... Acuérdate de que estamos en Córcega... el país donde no se anda con burlas... el país de la cólera y de la venganza.

Aquella noche Domingo quiso partir enseguida, pero un mulo estaba sin herraduras, o una correa se había roto. Adivinó la complicidad evidente de los guías y se resignó a permanecer, puesto que no podía obrar de otra manera. Felizmente, la mujer Picciola tuvo el buen acierto, también ella, de permanecer tranquila.

Al cabo de quince días de múltiples incidentes y aventuras, la visión del patronato hizose todavía más lejana. Domingo enviaba, al sacerdote y a los grandes, tarjetas postales, en las cuales bien pocas cosas acertaba a decir... Experimentaba una verdadera vergüenza en cantar himnos al sol, a unos pobres muchachos que vivían en los callejones de

Montmartre y de Championnet. La señora Yholdy tan delicada en París y postrada en cama, en su hermosa vivienda de los Campos Eliseos, soportaba ahora como un joven alpinista, jornadas enteras de gran fatiga física, muy gozosa de ver a su hijo, al fin distraído al fin desencantado, arrancado a la influencia odiosa del sacerdote y casi en la imposibilidad de recibir cartas del mismo.

Domingo, furriel incansante de la caravana, llegaba cada noche al fin de la etapa, enteramente rendido de cansancio; y este género de vida prestábase muy poco al cultivo de la vida interior que le había recomendado el sacerdote, vida que hubiera podido defenderle, y quien sabe! amparar quizás su vocación.

Luego abandonaron a Córcega, por demasiado primitiva, e hicieron rumbo hacia Túnez... Era el tiempo de Adviento y de las solemnes predicaciones de la Iglesia. Un predicador de fama dirigía su palabra a los hombres desde el púlpito principal de Túnez... Su madre y su tío se ingeniaron para que Domingo no pudiese asistir a ninguna de sus conferencias.

Dedicaban todo el día a brujulear a través de los «souks» y parándose a visitar los grandes y pequeños recuerdos de que está sembrada aquella antigua tierra africana, el Bardo, Cartago, las ruinas romanas todas empapadas de historia.

Por Navidad, bajaron hacia el sur a Kairouan por una pista de arena, que, según Salustio, en otro tiempo era una avenida bordeada de villas escondidas y recatadas so la verdura de limoneros y naranjos. El Turco ha pasado por allí... La civilización poco a poco ha sido enterrada viva, a pesar del sol que, a medida que se iba sepultando, la besaba en la frente y la llamaba a la vida.

Repentinamente, la señora Yholdy se había apasionado por las antigüedades; compraba medallas antiguas fabricadas en Berlín, y que a su llegada al lugar de las excavaciones, los obreros echaban en la tierra removida para encontrarlas de nuevo a su presencia, como por acaso...

Ella tuvo a Domingo ocupado una semana con una estatua de mármol blanco, cuyo dorso, convertido en pilón, servía de pesebre en una caballeriza árabe. Había decidido hacerla transportar a su hotel de los Campos Eliseos, para perpetuar en su antea la el recuerdo de su duelo con el Rdo. Sr. Firmin.

Porque tal era siempre el pensamiento tenaz, la obsesión de su viaje.

Domingo continuó sin poder disponer de un instante para leer, escribir o recogerse. Una suerte de conspiración universal vela y atiende a que no esté nunca solo, y siempre ocupado. Como parecía muy natural a todos, incluso a

los mismos domésticos, que él prestase todos los servicios a la caravana de viajeros, habíase resignado a ello.

Kairouan le plugo mucho con su atmósfera conventual, sus numerosos mezzitas, su cielo rodeado de cobalto las terrazas blanqueadas con cal. Encontró una cierta semejanza con el Vieil, el humilde villorrio de Noirmoutier, también todo blanco, y que, de mañana, visto desde la *Turquoise*, daba en este verano una impresión de Oriente.

Domingo hizo en Kairouan muchas acuarelas, luminosas y lindas de verdad. Un día, mientras iba dando la última mano a una, su madre se le acercó:

—Tus acuarelas están muy bien; deberías enviar una a *Ker-Mimie*... —

—Oh, mamá! —

—Pero si no digo «a Lolita»..., digo «a *Ker-Mimie*»... —

—¡Es lo mismo!... —

¡No es lo mismo!... Además, supongo que nuestros vecinos no están atacados de la peste... Se mostraron siempre muy amables y atentos... Tú, Domingo, tuviste el monopolio de las actitudes descontentes!...

La señora Yholdy sintió subir de nuevo en ella el oleaje puesto a raya y contenido de sus antiguos rencores. Por lo demás, de una manera general, era muy mujer en sus reivindicaciones, y para

(Continuará)

En el Ayuntamiento

Sesión del día 18 de Diciembre de 1931

A las 8:45 horas reúne el Ayuntamiento en segunda convocatoria. Preside el señor Alcalde accidental D. José Forteza, y asisten los concejales D. Ramón Pastor, D. Francisco Forteza, D. Miguel Colom D. José Serra, D. Pedro Rullán y D. Pedro Coll.

Léese el acta de la sesión anterior, que es aprobada.

Acuérdase satisfacer:

A D. José Socias: 819'46 pesetas por jornales y materiales invertidos en diversas obras realizadas por administración municipal.—A D. Jaime Coll, 746'15 ptas. por piedra labrada, de la llamada «cadena» para las obras de las escuelas de «Ses Marjades». (El Sr. Pastor (D. Ramón) hace constar en acta que encuentra excesivo el precio a que se cobra dicha piedra. El Sr. Presidente le contesta que se confirió el encargo al Sr. Coll porque, después de consultados otros industriales éste fué el que lo hizo más barato. Además añade que sobre el precio dado pudo obtener una rebaja de 0'50 ptas. por metro gracias a las gestiones del concejal Sr. Rullán. Contesta el Sr. Pastor diciendo que no se opone a que se satisfaga la factura pero que quiere consten en acta sus reparos).—A D. José Mayol: 11'75 ptas. por agua.—Al Sindicato de Riegos: 50 ptas. por el agua utilizada para el riego de las calles y plazas de esta población.—A D. José Morell Casasnovas: 431'25 ptas. por jornales y materiales invertidos en diversas obras realizadas en la reforma de la plaza de la Constitución.—A D. Sebastián Villón Serra: 15 ptas. por dos cartelones.—Al Sepulturero: 14'40 ptas. por lavar y planchar batas.—A D. Juan Enseñat Bisbal: 120'50 ptas. por habas avena, y algarrobas servidas para la manutención de los caballos propios de este municipio.—A don Ramón Rullán Frau: 48'75 pesetas por pólizas y sellos.—A D. Antonio Gay: 279'83 pesetas por jornales y materiales invertidos en trabajos de pintura.—A D. Jerónimo Ripoll Bauzá: 20'50 pesetas por material de su tienda de espartería.—Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé: 82'00 pesetas por paja, alfalfa y cebada, suministrado para el mantenimiento del caballo propio de la Guardia Civil.—A D. Jaime Juan Joy: 57'00 pesetas por 2 horas de agua de la fuente de «Ca'n Joy».—Al Reformatorio Escuela de Nazaret: 30 ptas. por las estancias causadas por menores de edad confiados al mismo.—A D. Andrés Pizá: 96'15 pesetas por cemento.—A D. Miguel Seguí: 170'75 ptas. por cemento.—A D. Jaime Canals: 55'50 ptas. por alfalfa servida para el caballo de la Guardia Civil y 143'00 pesetas, también por alfalfa, suministrada para el mantenimiento de los caballos propios del municipio.—A la sociedad «El Gas»: 1.595'50 pesetas por el fluido eléctrico servido para el alumbrado público; y 169'15 pesetas por la energía suministrada para las dependencias municipales, y 81'10 pesetas por la colocación de faroles. (El Sr. Pastor, dice que aprovecha esta conjuntura para proponer se instale un farol de alumbrado público en el lavadero de «Ca'n Rava», y la Corporación acuerda colocarlo).—Al encargado del jardín de la fosa común: 25'00 pesetas por la limpieza del mismo, durante el 4.º trimestre del corriente año.—A D. Rafael Forteza: 774'70 ptas. por la instalación eléctrica llevada a cabo en el grupo escolar de «Ses Marjades».—A la «Lira Solleñense»: 60 ptas. por los honorarios devengados con motivo del concierto del día 18 del actual.

También se acuerda el pago de una relación de cantidades por subvenciones y alquileres que en conjunto ascienden a la suma de 3.755'58 pesetas.

Se acuerda someter a informe de la Jefatura de Obras Públicas y de la Comisión de Sanidad, una instancia suscrita por D. Martín Cifre Orell, como mandatario de D. Isabel Seguí Bauzá para construir una casa destinada a vivienda en un solar sito en el Hectómetro 9, del Kilómetro 34 de la carretera del Puerto de Sóller.

Se acuerda someter a informe de la Comisión de Sanidad, una instancia suscrita por D. Martín Cifre Orell, en súplica de permiso para construir una casa vivienda en un solar situado en la calle de Jaime Torrens, de la barriada maítima.

Se acuerda pasar a informe de la Comisión de Obras las instancias siguientes: Una de D. Jorge Estades Quetglas como encargado de D.ª Magdalena Alcover, en súplica de permiso para revocar y hacer caras vistas a los arrendatarios de la casa n.º 43 de la Alquería del Conde. Otra de D. Martín Cifre Orell como man-

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.



ALCIRA

(VALENCIA.-ESPAÑA)

datario de D.ª Rafaela Calvo, en demanda de permiso para construir un piso de cemento ante la casa n.º 57 de la calle de San Ramón de Peñafort.

Otra de D. José Morell Colom en nombre propio, solicitando permiso para reparar una pared en la casa n.º 15 de la calle de la Romaguera.

Y otra de D. Antonio Colom Casasnovas, en súplica de autorización para construir una cochería en un solar sito en el camino que conduce de la carretera del Puerto al camino de la Figuera, inmediato a la iglesia de la Huerta. Al propio tiempo solicita se le conceda el bordillo necesario para construir una acera adosada a la indicada cochera.

Se concede permiso:

A D. Juan Pastor Ballester para arreglar el tejado de la casa n.º 12 de la calle de Mallorca.

A D. Andrés Pizá Mayol para colocar unas puertas en el portillo en la finca «Es Puig d'En Mora», situada en el «Camino de Ses Argiles».

A D. José Morell Colom como encargado de D. Jorge Serra Deyá, para colocar una canal para recoger las aguas pluviales de una casa situada en el camino de la Figuera, inmediata al Torrente de Fornalutx.

A D. Miguel Moyá Bestard, como mandatario de D. Nicolás Morell, para blanquear los bajos del zaguán de la casa n.º 164 de la calle del Mar con el fin de quitar humedades.

A D. José Morell Colom, como mandatario de D. Antonio Castañer Bernat, para reparar el tejado de la casa-almacén n.º 15 de la calle del Mar.

A D. Jaime Canals Serra, para cargar con regilla sostenida con barras de hierro un solar lindante con el camino de la «Figuera».

A D. Juan Casasnovas Casnovas, en nombre de D. José Ferrer Oliver, para realizar varias obras en la casa n.º 54 de la calle de Isabel II.

Pasan a informe de la Comisión de Sanidad y de la Jefatura de Obras:

Una instancia suscrita por D. Miguel Moyá Bestard, para derribar una casa en el hectómetro 4 del kilómetro 33 de la carretera del Puerto, en el punto conocido por «Ca'n Rapa» y en su lugar construir un edificio nuevo.

Otra de D. Antonio Colom Casasnovas, como representante de D. Gabriel Bisbal para construir una casa en un solar del «Través» (Puerto de Sóller).

Y otra de D. Gabriel Pascual Bisquerra, como representante de D. José Bauzá Pizá, para verificar obras de reformas en el interior de la casa n.º 13 de la calle del Mar.

Se da lectura a una instancia suscrita por D. Bartolomé Coll Gamundí, quien en calidad de albacea de D. Antonio Juan Garau, solicita señale la alineación que corresponde a la finca de su propiedad en la parte que linda con el torrente Mayor en su desembocadura al mar.

Se acuerda que la Comisión de Obras fije la alineación.

Se da cuenta de las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración municipal de arbitrios, durante el mes de No-

viembre último por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales son como sigue:

Por arbitrios ordinarios: 19.944'96 ptas.
Por arbitrios extraordinarios: 2.189'45 ptas.

El Sr. Serra propone, y así se acuerda conceder una prórroga hasta el 31 de Enero de 1932 para que los vecinos morosos puedan satisfacer los débitos que tengan con la administración de arbitrios.

Se da cuenta del extracto de los acuerdos tomados por este Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Noviembre último, y la Corporación se da por enterada.

Se da cuenta de un oficio del señor Abogado del Estado en el cual manifiesta que no procede suspender el pago de la liquidación de derechos reales practicada.

La Corporación acuerda interesar la pronta resolución de este asunto.

Se da cuenta del pliego de condiciones confeccionado por la Comisión de Hacienda y la Alcaldía para regular la subasta para el arriendo de los derechos municipales impuestos sobre ocupación de la vía pública, comprendidos los de la pescadería, para durante el año 1932 y la Corporación acuerda fijar el día 29 de los corrientes para su celebración.

Después de leídos los oportunos pliegos de condiciones, se acuerda celebrar las siguientes subastas el día 27 del actual:

La del corral común y público.
La de los productos y residuos que acumulan los carros destinados a la recogida de basuras de casas particulares. Tipo: 600 pesetas.

La del local cochera, secadero de pieles y retilles de ovejas sito en terrenos del Matadero municipal. Tipo 250 ptas.

La de las mesas sitas en los puestos de vender carne:

Mesa n.º 1: 447'50 ptas.
Mesas n.ºs 2 y 3: 456'25 id. cada una.
Mesas n.ºs 4, 5 y 6: 365'00 id. id. id.
Mesa n.º 7: 200' ptas. a condición de que solo pueden expendirse en ella carnes de oveja, carnero, macho cabrío, etc.
Mesas n.ºs 8, 9 y 10: 273'75 ptas. cada una.

La de los pastos de la finca «Son Sanch», por el tiempo de seis meses, desde 1.º de Enero a 31 de Junio, por el tipo de 20 pesetas.

El Sr. Forteza hace constar su voto en contra del aumento introducido en el precio de los puestos de vender carne.

No habiéndose presentado reclamación alguna, durante el tiempo que ha permanecido expuesta al público a tales efectos la instancia pertinente se acuerda conceder autorización a D. Arnaldo Casellas Gili, como encargado de D. Guillermo Rullán Oliver, para colocar un motor de 1/2 HP. en una casa sita en la carretera vjeja del Puerto.

Oído el oportuno informe favorable emitido por la Jefatura de Obras públicas, se acuerda conceder permiso a D. Martín Cifre Orell, como mandatario de D. Pedro Cardell para verificar varias obras en la casa n.º 24 de la calle de la Marina, y al propio tiempo

colocar una tubería que conduzca las aguas sucias y pluviales de la misma al mar.

La Corporación acuerda acceder a lo solicitado.

A propuesta del Sr. Presidente se acuerda adquirir de D. Bernardo Galmés Mir una escalera para uso de la brigada municipal de obras.

A propuesta del Sr. Alcalde se acuerda que la Comisión de Hacienda estudie la conveniencia de que se conceda a la Brigada municipal el sueldo correspondiente a una semana como gratificación de Navidad.

El Sr. Rullán protesta del aumento introducido por los cortantes de esta ciudad en el precio de las carnes.

El Sr. Coll se suma a la protesta del señor Rullán entendiendo que merecían se les aplicara la ley de la Defensa de la República, pues se trata de un aumento injustificado.

Los Sres. Presidente y Forteza (D. Francisco) dicen que el coste de la carne será siempre en Sóller más elevado que en la Capital, por resultar más costoso el traslado de las reses a ésta y por otras circunstancias comprobables.

El Sr. Rullán interesa se arregle el puente de «Ca's Don», del camino del Barranch.

A propuesta del Sr. Rullán se acuerda estudiar la conveniencia de que en lo sucesivo, las sesiones se celebren los domingos en primera convocatoria y los martes en segunda, a las horas de costumbre.

Y no habiendo más asuntos que tratar se levanta la sesión a las 11'15 horas.

VENTA

Se vende, en conjunto o en parcelas, la finca fábrica de cemento, situado en este término, en la carretera del Puerto, de cabida de unos cinco cuarteones.
Informes: Jerónimo Estades Castañer.

Atención!!

Se vende leña de pino, cortada, a 125 ptas. quintal.
Serrín a una pta. el saco.
Grandes existencias.
FRANCISCO PONS.—Exportador.—Camino de Fornalutx, 171.

OLIVAR

Se desea vender uno con casita porche y una fuente a medio terminar. Tiene unas siete áreas y está poblado de olivos y algarrubos. Está situado en un punto cercano a esta población.
Informarán en esta imprenta

EXPORTACIÓN DE FRUTAS DE LA REGION LEVANTINA

JOSE

MAGRANER

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y limones

CARCAGENTE (Valencia)

DIRECCIÓN POSTAL:

Glorieta de la Estación num. 3

TELEGRAMAS: **MAGRANER**

TELEFONO: **NUM. 37**

Rondaies mallorquines

D'EN **JORDI D'ES RECO**

(Antoni M.ª Alcover, Pre.)
N'hi ha en venta 11 toms al preu de 2 pessetes cada tom.
Se serveixen per correu incluint els gastos de franqueix.

Yo me desayuno con la rica ensaimada de LA MALLORQUINA, Luna, 99.—Sóller.

FRANCISCA RABELIA
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
TELEGRAMAS: "RABELIA",
Teléfono, n.º 35.
ALCIRA
FOTOGRAFADO POR CATALA - VALENCIA

VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELEFONO N.º 5

¡Pida Vd.!!

en los buenos establecimientos de drogas, perfumerías y mercerías, la finísima AGUA de COLONIA FLO-RIDA de SAN ANTONIO de PA-DUA, —tendrá un buen producto en casa y hará una buena obra en pró del desvalido, ya que parte de los be-neficios en su venta, van destinados para Obras Antonianas, y para El Pan de los Pobres, participando tam-bién de ellos «La Unión Misional Franciscana».

Concesionario exclusivo para la venta en España y Ultramar, Adolfo Iglesias. — Sacristías, n.º 7, pral. — BARCELONA.

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión expor-tación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

ALMAUEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas — y persianas — Construcción de semiers — A precios módicos —

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOBER (MALLORCA)

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs

Importation — Commission — Expédition

SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERES

(Société au nom collectif a responsabilité illimitée)

SIÈGE SOCIAL: 47, Rue du Hamel. — BORDEAUX

Direction administrative: 40, Rue Permentade,

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX Téléphone: 85.792

IMPORTACION EXPORTACION COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. SEGUI

Cours Julien, 36-38.

MARSEILLE

R. CA 242

Telegramas MARCHPRIM

M. C 249

Teléfono 85 792

SEÑORA, del leve catarro a la grave afección pulmonar solo hay un paso

Vele Vd. porque los inevitables catarros invernales de los suyos no progresen.

Una taza bien caliente de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON, verdadero bálsamo de las vías respiratorias, tomada a tiempo corta la infección en sus comienzos.

Miles de familias se ven libres todos los inviernos de contrariedades y penas porque tienen siempre en casa una caja de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON. Combate eficazmente la inflamación de las vías respiratorias, corta la tos y normaliza la respiración. No ensucia el estómago.

La Cura N.º 15 del ABATE HAMON cura con seguridad y rapidez los CATARROS, BRONQUITIS, ASMA y todas las afecciones de las vías respiratorias.

BALSAMO DE LOS PULMONES

Para los catarros que con tanta frecuencia atacan esta región no he encontrado un bálsamo como éste.—D. F. C. R., Fuerteventura, La Oliva, Canarias.

CURA VEGETAL N.º 15 DEL ABATE HAMON

GRATIS

UN INTERESANTE LIBRO que demuestra la eficacia de la Medicina Vegetal. PIDALO CON ESTE CUPÓN

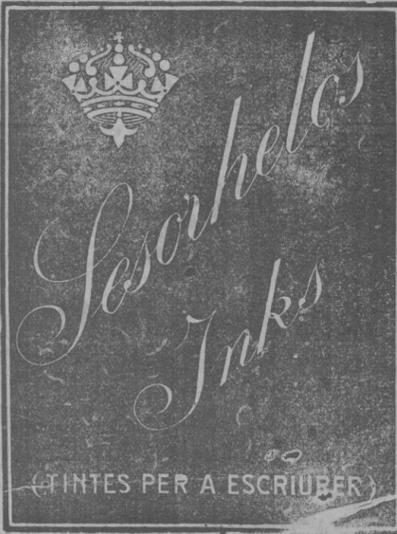
Sr. Director de Laboratorios Botánicos, Ronda Universidad, 6, Barcelona; o Peligros, 9, Madrid. Sírvase mandarme el libro del Dr. SABIN.

Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____
Provincia _____



GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usades diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. **Perfumería ICART - Barcelona** Nombre y dibujo patentados



Sescribels Inks

(TINTES PER A ESCRIURE)



LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

Maravilloso método de curación por medio de PLANTAS descubierta por el Abate Hamon.

- 1. Diabetes.
- 2. Albuminuria.
- 3. Reuma, Artrismo.
- 4. Anemia.
- 5. Solitaria.
- 6. Enferm. de los nervios: Epilepsia.
- 7. Tos ferina.
- 8. Reglas dolorosas.
- 9. Lombrices.
- 10. Diarrea y enteritis.
- 11. Obesidad, Parálisis, Artrosis, Arteriosclerosis.
- 12. Depurativa: Granos, herpes.
- 13. Enfer. del estómago
- 14. Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15. Tos, Asma, Bronquitis, Gripe, etc.
- 16. Corazón, Erisipelas, Hígado, Vejiga.
- 17. Estreñimiento.
- 18. Úlcera estomáca.
- 19. Úlcera vesical.
- 20. Depurativa preventiva.

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS-PRIMICIAS-LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28— ALGER
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO
Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: **MANUEL (Valencia)**

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)
JATIVA (Valencia)
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL
Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS
CLERMONT L'HERAULT

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50

JUAN RAYMOND SASTRE

Altas novedades
Precios limitados

San Elías, núm. 21-1.º — PALMA

En SÖLLER recibe encargos todos los domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

Ortografía Mallorquina Francesc de B. Moll
Llibreria Calatayud
Llnt, 27

HOTEL FALCON — Barcelona —

Plaza del Teatr o y Rambla

El hotel preferido por las familias de Söller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

FABRICA DE ESENCIAS Y JABONES

J. THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALLEN, 58-40. — PALMA

Esencias para perfumes y licores.—Especialidad en bouquets para vinos
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

CERERIA ECONOMICA

— DE —

Antonio Amengual Vidal

ISABEL II N.º 5

GRAN REBAJA DE PRECIOS

VELAS DE UNA LIBRA A 2 PTAS.

VELAS DE MEDIA LIBRA A 1 PTA.

En los servicios de cera para entierros y funerales, sobre los precios corrientes, se hará una rebaja del 20 por ciento, rebaja que se extenderá a los particulares, cuando los pedidos sean de más de 5 ptas.

Fruits Primeurs Legumes
Maison de Confiance

OLIVER-LAFFONT

PROPIETARIO RECOLTANT

RUE DU COUVENT CAVAILLON (VAUCLUSE)

Téléphone 3.18 — Adresse Télégraphique: OLIPONT

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas

Felix Arras.
Cipriano Basco.
V. Bertrand.
José Coll.
M. Fernández.
M. de Lete.
J. Maillot & Fils.
J. Massot & Fils.
Ma. Rocaries C.
Robert Massot.
Transports Mitjavile.
J. Pons & Cie.

SUCURSALES

BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930.
VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825.
VILLARREAL: Estación, 20.
ALCIRA (Valencia).
ALGEMESI (Valencia).
SOLLER (Mallorca).
PARIS: 87, r. St. Honoré.
WIEN (Austria).

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS MANDARINAS Y BANANAS

Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord.

Teléfono núm. 58.

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE
BAÑOS ASCENSOR

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

Revista ALGO

De venta: En la Librería de Salvador Calatayud Luna 27.

Sellos de goma y de metal

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

OLLER - TIP SALVADOR CALATAYUD

Almanaque

Bailly-Bailliere

PARA 1932

PRECIO: 2.50 PTAS.

Librería de Salvador Calatayud. = Luna 27. — SOLLER.

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,
LEGUMES ET PRIMEURS

GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.^{er}

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION — CONSIGNATION
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS
LEGUMES ET PRIMEURS

Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE:
ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud
MIRO

FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

VILLARREAL - CASTELLON - (España)

Telegramas: AR RUBI VILLARREAL

COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: OLBERT 42.37 y 37.79

TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-BOUC, MARSELLA, TOULON y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentísimos motores Polinder's de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.